

# ! i say: • FEEL CONFIDENT

## DANSK



Læs brugsanvisningen grundigt, inden du bruger produktet. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Kontakt dit apotek, hvis du har spørgsmål.

### ! SÅ: VAGINAL INFEKTION

i say: VAGINAL INFEKTION er Medicinsk udstyr til selvbehandling af VAGINAL SVAMP OG BAKTERIEL VAGINOSE og dertil knyttet ubehag.

### HVAD ANVENDES VAGINALTABLETTER TIL?

- Til at behandle vaginale infektioner forårsaget af bakterier eller svampe.
- Til at behandle gener såsom udfåd, kløe, brændende fornemmelse og ubehagelig lugt.
- Til at genoprette og opretholde en normal pH i skeden (pH 3,8 – 4,5).

### HVAD ER SYMPTOMERNE PÅ VAGINAL INFEKTION?

De almindelige symptomer på vaginal infektion er irritation, kløe, hævelse, ubehagelig lugt og unormal udfåd (glat, hvidt, gråt eller gult). Lugten kan forværes efter kontakt med sæd.

### HVORDAN VIRKER VAGINALTABLETTERNE?

- Vaginale infektioner opstår på grund af ændringer i den normale vaginale balance og resulterer i en overvækst af svampe og/eller bakterier samt en relativ forøgelse af vaginal pH.
- Vaginal Tabletten er en lille hård tablet, der indsættes dybt i skeden for at gendanne og opretholde en naturlig vaginal flora og et naturligt vaginal pH-niveau.
- Dette bevirker at infektion og ubehag forsvinder. i say: Vaginal Infektion behandler både vaginale svampeinfektioner og bakteriel vaginose samt ubehag som udfåd, kløe, brændende fornemmelse og ubehagelig lugt

### HVEM KAN BRUGE VAGINALTABLETTERNE?

Kvinder fra 16 år. Sikkerheden ved brug under graviditet eller amning er ukendt, så rådfør dig med din praktiserende læge, inden du bruger vaginaltabletterne.



### HVORDAN ANVENDES VAGINALTABLETTERNE?

Behandlingen bør påbegyndes så tidligt som muligt efter tegn eller symptomer på en vaginal infektion. Det er ideelt at starte behandlingen efter en menstruationsperiode. Vaginaltabletten kan bruges i menstruationsperioden, men en kraftig menstruationsstrøm kan få tabletten til at glide ud af skeden, hvilket forringer behandlingen.

- Indsæt forsigtigt én tablet, så dybt som muligt i skeden (ligesom en tampon). Vask dine hænder, før du indsætter tabletten!
- Indsæt helst tabletten, lige før du går i seng. En gang imellem opløses vaginaltabletten ikke fuldstændigt, og kan delvist glide ud af skeden (brug evt. et trusseindlæg). Dette påvirker ikke din behandling da ingredienserne allerede har påbegyndt behandlingen.
- Symptomerne forsvinder oftest efter 3 dages brug. Du skal fortsætte med at anvende tabletterne i den anbefalede behandlingsperiode, hvis symptomerne er forbedret men ikke helt væk, kan du overveje endnu en 7 dages behandling. Hvis symptomerne ikke forbedres eller bliver værre skal du kontakte din læge.

	Dosis	Dage
Behandling	1 tablet per dag	7 dage

### INGREDIENSER

Hyaluronic Acid (sodium hyaluronate), Lactitol Monohydrate, Polyethylene Glycol 6000, Crospovidone, Magnesium Stearate, Citric Acid, Boric Acid

### ADVARSLER ⚠

- Du bør ikke bruge tabletterne, hvis du er allergisk eller overfølsom over for nogle af ingredienserne. Du kan finde listen over ingredienser i afsnittet ingredienser.
- Anvend ikke tabletterne hvis du forsøger at blive gravid.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Tabletterne er kun til vaginal brug. Må ikke indtages oralt.
- Rådfør dig med din læge eller gynækolog, hvis symptomerne ikke bedres i løbet af 5 dage, hvis der er blod i urinen, hvis du har mavesmerter eller hvis du bemærker noget usædvanligt eller ubehageligt.
- Der er ingen kendte interaktioner med lægemidler, hvis vaginaltabletterne anvendes i henhold til brugsanvisningen. Hvis du er i tvivl, så kontakt din læge eller gynækolog.
- Det er uvist, om din mulighed for at blive gravid er påvirket i behandlingsperioden med vaginaltabletterne.

### OPBEVARING AF VAGINALTABLETTERNE?

15-25°C • Opbevar altid vaginaltabletterne i den originale emballage og ved stuetemperatur (15-25°C). Opbevares mørkt og tørt.



- Brug ikke vaginaltabletterne efter den udløbsdato, der står på blisterpakningen og på emballagen.



- Opbevares utilgængeligt for børn.

### HVAD INDEHOLDER PAKNINGEN?

- 7 vaginaltabletter
- Indlægseddél

## INFORMATION OM VAGINALE INFEKTIONER

Vidste du, at vaginale infektioner påvirker 75% af alle kvinder i løbet af deres levetid og har en høj tilbagefaldsprocent. Infektionerne opstår på grund af ændringer i den vaginale flora, hvilket resulterer i overvækst af f.eks bakterier eller svampe. Vaginale infektioner kan være forårsaget af enten bakterier eller svampe; Gardnerella vaginalis er den mest almindelige årsag til bakteriel vaginose, mens Candida albicans er den mest almindelige årsag til svampeinfektion. Vaginalfloraen kan forstyrres ved at vaske intimområdet med sæbe, hvis en tampon efterlades i skeden i for lang tid, eller blot ved nedsat immunforsvar. Vaginalfloraen kan også forstyrres af antibiotika behandling, indsættelse af spiral, graviditet eller hvis du tager p-piller. Hvis pH stiger (hvilket betyder at vaginalmiljøet bliver mindre surt), får visse bakterier og svampe chancen for at vokse meget.

## SVENSKA



Läs bruksanvändning noggrant innan du använder produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Kontakta din apotekspersonal om du har några frågor.

### ! SÅ: VAGINAL INFEKTION

i say: VAGINAL INFEKTION är medicinteknisk produkt för självbehandling av vaginal svampinfektion och bakteriell vaginos samt därtillhörande besvär i slidan.

### VAD ANVÄNDS VAGINALTABLETTERNA FÖR?

- För att behandla infektioner i slidan som förorsakats av bakterier och jästsvampar.
- För att behandla obehagliga symtom såsom flytningar, klåda, sveda eller lukt.
- För att återställa och upprätthålla slidans naturliga pH-värde (pH 3,8 – 4,5)

### VILKA ÄR SYMPTOMEN VID VAGINAL INFEKTION?

De vanligaste symptomen vid vaginal infektion är irritation, klåda, svullnad, obehaglig lukt och onormal flytning (jämn, med vit, grå eller gul färg). Lukten kan förvärras efter kontakt med sådesvätska.



### HUR FUNGERAR VAGINALTABLETTERNA?

- Infektioner i slidan uppstår på grund av en rubbning av den normala balansen i slidan som leder till att mängden svampar och/eller bakterier ökar och pH-värdet i slidan stiger.
- Den Vaginala Tablet är en liten hård tablet, som sätts djupt in i slidan för att återställa och bibehålla naturliga vaginala floraen och en naturlig vaginal pH-nivå.
- Detta leder till att infektionen och de obehagliga symptomen försvinner. i say: Vaginal infektion behandlar både vaginala svampinfektioner och bakteriell vaginos samt obehag som flytningar, klåda, brännande känsla och obehaglig lukt.

### VEM KAN ANVÄNDA VAGINALTABLETTERNA?

Kvinnor över 16 år. Säkerheten vid användning under graviditet eller amning är okänd då rådgör med din allmänläkare innan du använder vaginaltabletterna.

### HUR ANVÄNDS VAGINALTABLETTERNA?

Behandlingen bör påbörjas så tidigt som möjligt efter tecken eller symtom på en vaginal infektion. Det är perfekt att börja behandlingen efter en menstruation. Den vaginala tabletten kan användas under menstruationsperioden, men ett starkt menstruationsflöde kan få tabletten att glida ut ur slidan, vilket försämrar behandlingen.

- Tvätta händerna innan du för in vaginaltabletten. För in en vaginaltablet så djupt som möjligt i slidan (som en tampong).
- Använd trosskydd och för in vaginaltabletten helst strax innan du lägger dig. Från tid till annan upplöses vaginaltabletten inte fullständigt och kan delvis glida ut av slidan. Detta påverkar inte behandlingen eftersom beståndsdelarna redan har börjat verka.
- Symtomen kan försvinna efter 3 dagars behandling. Använd dock vaginaltabletterna hela den rekommenderade behandlingstiden, om symtomen har förbättrats men inte är helt borta, kan du överväga ytterligare 7 dagars behandling. Om symtomen inte förbättras eller förvärras, kontakta din läkare. Om symtomen inte försvinner eller förvärras ska du kontakta din läkare.

	Dosering	Behandlingstid
Behandling	1 vaginaltablett per dag	7 dagar

### VAD INNEHÅLLER VAGINALTABLETTERNA?

Hyaluronic Acid (sodium hyaluronate), Lactitol Monohydrate, Polyethylene Glycol 6000, Crospovidone, Magnesium Stearate, Citric Acid, Boric Acid

### VARNINGAR ⚠

- Använd inte vaginaltabletterna om du allergisk eller överkänslig mot någon av beståndsdelarna. En förteckning över beståndsdelarna finns under rubriken: "Vad innehåller vaginaltabletterna?"
- Använd inte tabletterna om du försöker bli gravid.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vaginaltabletterna är avsedda för att användas enbart i slidan.
- Svälj inte tabletterna.
- Rådfråga din läkare eller gynekolog om symtomen inte lindras inom 5 dagar, om det finns blod i urinen, om du har buksmärter eller om du märker ovanliga eller obehagliga symtom.
- Det finns inga kända interaktioner med läkemedel, om vaginaltabletterna används enligt brugsanvisningen. Om du är osäker rådfråga din läkare eller gynekolog.
- Det är okänt om graviditetsförmågan påverkas under behandlingsperioden med vaginaltabletterna.

# ! i say: BE GOOD TO YOUR BODY

## HUR SKA VAGINALTABLETTERNA FÖRVARAS?

15-25°C • Förvara alltid vaginaltabletterna i originalförpackningen rumtemperatur (15-25°C). Förvara torrt och skyddat för ljus.

• Använd inte vaginaltabletterna efter den sista användningsdagen som anges på blistret och förpackningen.

• Förvaras utom räckhåll för barn

## VAD INNEHÅLLER FÖRPACKNINGEN?

- 7 vaginaltabletter
- Bruksanvisning

## INFORMATION OM INFEKTIONER I SLIDAN

Visste du att 75% av alla kvinnor drabbas av infektioner i slidan någon gång under sitt liv och att dessa förnyas sig lätt? Infektioner i slidan uppstår p.g.a. störningar i slidans bakterieflora vilket resulterar i överväxt av antingen bakterier eller svampar. Vaginala infektioner kan orsakas av antingen bakterier eller svampar; Gardnerella vaginalis är den vanligaste orsaken till bakteriell vaginosa, medan Candida albicans är den vanligaste orsaken till svampinfektion. Slidans bakterieflora kan också rubbas av att intimumrådet tvättas med tvål, att tampongen lämnas i slidan för länge eller på grund av nedsatt immunförsvar. Även en antibiotikakur, insättning av en spiral i livmodern, graviditet eller användning av p-piller kan orsaka störningar i slidans bakterieflora. Högre pH-värden (omgivningen blir mindre sur) medför att vissa bakterier och jästsvampar får möjlighet att föröka sig.

## SUOMI



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Ota yhteyttä apteekkiin, jos sinulla on kysyttävää.

## i say: VAGINAL INFECTION

i say: VAGINAL INFECTION on itsehoitoon tarkoitettu lääkinälliseksi laitteeksi luokiteltu tuote, joka hoitaa sekä bakteri- että hiivatulehduksia ja poistaa niihin liittyviä vaivoja.

## MIHIN EMÄTINTABLETTEJA KÄYTETÄÄN?

- Bakterien tai hiivan aiheuttamien emätintulehdusten hoitoon
- Hoitamaan epämiellyttäviä oireita kuten valkovuoto, kutina, kirvely tai haju.
- Emättimen terveen pH-arvon (pH 3,8–4,5) palauttamiseen ja ylläpitoon.



## MITEN EMÄTINTULEHDUS OIREILEE?

Tavallisimpia emätintulehduksen oireita ovat ärsytys, kutina, turvotus, epämiellyttävä haju sekä epänormaali vuoto (tasainen, väriltään valkoinen, harmaa tai keltainen). Haju saattaa pahentua siemennesteen vaikutuksesta.

## MITEN EMÄTINTABLETTIT TOIMIVAT?

- Emätintulehdukset aiheutuvat emättimen normaalin tasapainon häiriöstä, siihen liittyvästä sienten ja/tai bakteerien liikakasvusta ja emättimen pH:n noususta.
- Emätintabletti on pieni kova tabletti, joka työnnetään syvälle emättimeen palauttamaan ja ylläpitämään emättimen luonnollista bakteeristoa ja emättimen pH-tasoa
- Tämä aiheuttaa infektion ja epämiellyttävien oireiden katoamisen. i say: Vaginal Infection hoitaa sekä emättimen hiivatulehdusta että bakteerivaginoosia. Hoitaa myös epämiellyttäviä oireita, kuten vuotoa, kutinaa, polttavaa tunnetta ja epämiellyttävää hajua. Vaikuttavat aineet palauttavat emättimen pH:n normaalille tasolle (pH 3,8–4,5). Tämän seurauksena tulehdus ja epämiellyttävät oireet katoavat.

## KENELLE EMÄTINTABLETTIT SOPIVAT?

Yli 16-vuotiaille naisille. Turvallisuutta tuotteen käytöstä raskauden tai imetyksen aikana ei tunneta, joten keskustele lääkärisi kanssa ennen emätintablettien käyttöä.

## MITEN EMÄTINTABLETTEJA KÄYTETÄÄN?

- Hoito tulee aloittaa mahdollisimman aikaisin emätintulehduksen oireiden alkamisesta. Emätintablettia voidaan käyttää kuukautisten aikana, mutta voimakas kuukautiskierto voi aiheuttaa tablettien liukumisen emättimestä, mikä heikentää hoitoa.
- Pese kätesi ennen tablettien asettamista. Aseta yksi emätintabletti huolellisesti niin syväälle emättimeen kuin mahdollista (kuten tamponi).
- Käytä pikkuhousunsuojaa ja aseta emätintabletti mieluiten ennen nukkumaanmenoa, sillä joskus emätintabletti ei liukene kokonaan ja saattaa tulla osittain ulos. Tämä ei kuitenkaan haittaa, koska ainesosat ovat jo alkaneet vaikuttamaan hoitavasti.
- Oireet voivat hävitä 3 päivän hoidon jälkeen. Käytä kuitenkin emätintabletteja koko suositellun hoitajakson ajan, jos oireet ovat parantuneet, mutta eivät ole kokonaan kadonneet, voit harkita vielä 7 päivän hoitoa. Jos oireet eivät parane tai pahenevat, ota yhteys lääkäriisi.

	Annostus	Hoidon kesto
Hoito	1 emätintabletti päivässä	7 päivää

## MITÄ AINESOSIA EMÄTINTABLETTIT SISÄLTÄVÄT?

Hyaluronic Acid (sodium hyaluronate), Lactitol Monohydrate, Polyethylene Glycol 6000, Crospovidone, Magnesium Stearate, Citric Acid, Boric Acid

## VAROITUKSET

- Älä käytä emätintabletteja, jos olet allerginen tai yliherkkä yhdelle tai useammalle sen sisältämälle ainesosalle. Löydät listan ainesosista tästä ohjeesta kohdasta "Mitä ainesosia tabletit sisältävät?"
- Älä käytä tabletteja, jos yrität tulla raskaaksi.

## VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Emätintabletit ovat tarkoitettu vain emättimeen.
- Älä niele tabletteja.
- Lääkkeiden yhteisvaikutuksia ei tunneta, jos emätintabletteja käytetään käyttöohjeiden mukaisesti. Jos olet epävarma, keskustele lääkärisi tai gynekologisi kanssa.
- Keskustele lääkärisi tai gynekologisi kanssa, mikäli oireet eivät hellitä viiden päivän kuluessa, jos virtsassasi on verta, jos sinulla on vatsakipua tai jos huomaat epätavallisia tai epämiellyttäviä oireita.
- Nykytiedon mukaan emätintabletteja voidaan käyttää samanaikaisesti lääkkeiden kanssa. Jos olet epävarma, keskustele lääkärisi tai gynekologisi kanssa.
- Ei tiedetä tuotteen vaikutusta raskaaksi tulemiseen hoidon aikana.

## MITEN EMÄTINTABLETTEJA SÄILYTETÄÄN?

15-25°C • Säilytä emätintabletit aina alkuperäisessä pakkauksessaan huoneenlämmössä (15–25°C). Säilytä kuivassa ja valolta suojattuna.

• Älä käytä emätintabletteja lämpösuojauksessa ja ulkopakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

• Ei lasten ulottuville.

## MITÄ PAKKAUS SISÄLTÄÄ?

- 7 emätintablettia
- Käyttöohjeet

## TIETOA EMÄTINTULEHDUKSISTA

Tiesitkö, että 75% kaikista naisista kärsii emätintulehduksista jossain vaiheessa elämässään ja että nämä tulehdukset uusiutuvat helposti? Emätintulehdukset johtuvat emättimen bakteeritasapainon häiriöistä, ja useimmiten aiheuttajana on bakteeri- tai hiivatulehdus; Gardnerella vaginalis on yleisin bakteerivaginoosin syy, kun taas Candida albicans on yleisin hiivatulehduksen aiheuttaja. Emättimen bakteeritasapaino voi häiriintyä myös intiimialueen saippuapesusta, tamponin jättämisestä emättimeen liian pitkäksi aikaa tai puolustuskyvyn alentumisesta. Myös antibioottien käyttö, kierukan asennus, raskaus tai ehkäisytablettien käyttö voi aiheuttaa emättimen bakteeritasapainon häiriöitä. Jos pH nousee (ympäristöstä tulee vähemmän hapan), tietyt bakteerit saavat tilaisuuden lisääntyä.

## i say: BE GOOD TO YOUR BODY

*Drs Pieterella A.M. Bouter*

Revideret: August 2021  
Senast reviderad: Augusti 2021  
Seloste tarkistettu: Elokuu 2021



CE-märke med et firecifret identifikationsnummer tilhørende det bemyndigede organ, der er involveret i vurdering af overensstemmelsesproceduren. CE-mærkningen er producentens erklæring om, at produktet opfylder kravene i det gældende EU direktiv.

CE-märkning med ett fyrsiffrigt identifieringsnummer för det anmälda organ som deltar i bedömningen av överensstämmelse förfaranden. CE-märkningen är tillverkarens deklaration om att produkten uppfyller kraven i tillämpligt EU-direktiv.

CE-merkintä on vaatimustenmukaisuuden arviointiin osallistuvan ilmoitetun laitoksen nelinumeroinen tunnistenumero. CE-merkintä on valmistajan vakuutus siitä, että tuote täyttää sovellettavan EU-direktiivin vaatimukset.



# Printproof

## ATTENTION!

We need an approved proof before we can start the production.  
Please fill in this form in clear writing.

Date:	01-09-2021	<b>Proof no.: 1</b>
Order no.:	406374	
Product Code:	7VI.IS.NOR.1.00	
Article no. Dobber:	M08271	
Size:	210 x 297 mm	<b>DOBBER HEALTHCARE LEAFLETS</b>
Folded:	210 x 25 mm	
Print color(s)		Dobber Healthcare Leaflets BV
Front:	Black	Westerwerf 13
Back:	Black	1911 JA Uitgeest
Square (oversteek):	-	Phone +31 (0)251 31 19 50
Optical code:	-	E-mail: <a href="mailto:info@dobberpharma.com">info@dobberpharma.com</a>
Pharma code:	-	<a href="http://www.dobberpharma.com">www.dobberpharma.com</a>
Font:	-	
Font size:	-	
Leading:	-	

### To be filled in by client

Approved:  YES  NO

Date:

Name and signature:

(This form belongs to SOP 'Werkzaamheden DTP-Studio'.)



Proefsticker DHL (Mac/Server/Proefsticker DHL 15112016,10)